
Cours commercial allemand

Numéro d'inventaire : 2011.00051.13

Auteur(s) : Jean Brejoux

Christian Grun

Type de document : livre

Éditeur : Institut Visaphone

Imprimeur : Imprimerie Wallon

Période de création : 3e quart 20e siècle

Date de création : 1963

Inscriptions :

- lieu d'édition inscrit : Paris
- lieu d'impression inscrit : Vichy
- tampon : Institut pédagogique national - Moyens d'enseignement

Matériau(x) et technique(s) : papier

Description : Livre relié. Couverture et dos toilés verts.

Mesures : hauteur : 23 cm ; largeur : 22,3 cm (livre fermé)

Mots-clés : Allemand

Activités administratives, financières et marchandes

Utilisation / destination : enseignement

Élément parent : 2011.00051

Autres descriptions : Langue : français

Nombre de pages : 118 p.

Préface

COURS COMMERCIAL ALLEMAND

Traduction



INSTITUT VISAPHONE

OFFRES D'EMPLOI

X *Chef du personnel et Directeur commercial*

Chef du personnel. — Mademoiselle Muller, la secrétaire de notre directeur des ventes, nous quitte. Elle va se marier. Voilà presque six ans qu'elle est dans la maison.

Directeur commercial. — Ainsi, nous allons perdre une collaboratrice de valeur. Voyez-vous, dès maintenant, quelqu'un pour la remplacer ?

C. P. — Non, pas encore. Mais j'ai immédiatement alerté le bureau de placement. On a pris bonne note de notre demande. Les candidates seront invitées à se présenter chez nous. Je vais d'autre part faire passer une annonce, en fin de semaine, dans nos trois grands quotidiens. J'ai également l'intention de me mettre en rapport avec Monsieur Schulte, le Directeur de l'Ecole supérieure de commerce, que je connais bien. Monsieur Schulte organise des cours du soir pour la formation de secrétaires de direction. Il aura peut-être quelques candidates particulièrement douées à nous recommander...

D. C. — Bien ! A quelle date Mademoiselle Muller nous quittera-t-elle ?

C. P. — A la fin du trimestre, c'est-à-dire dans à peu près huit semaines.

D. C. — Donc, il est grand temps de trouver, pour la

remplacer, un bon élément qu'elle puisse mettre au courant avant de partir.

C. P. — Le directeur des ventes y tient également beaucoup. A propos..., puisque vous parlez de mise au courant : Nous devrions, dès maintenant, nous mettre en quête d'un bon comptable ! Car le nôtre, Monsieur Schmidt, aura soixante-cinq ans en décembre, de sorte qu'il atteindra l'âge légal de la retraite. Et il a bien l'intention de la prendre.

D. C. — De toute façon, le travail de comptabilité ne manque pas chez nous. Il est incontestable qu'un bon technicien nous fait défaut. S'il se montre à la hauteur, il pourra, le moment venu, prendre la succession de Monsieur Schmidt. Faites également mettre des annonces pour cet emploi, en insistant sur les possibilités d'avancement.

C. P. — Nos conditions habituelles d'engagement sont-elles valables pour ce cas ?

D. C. — Prenons le temps d'examiner de près le successeur de Monsieur Schmidt. Donc : à l'essai pendant trois mois pour commencer, avec le préavis habituel de 15 jours pour la fin du mois. Nous offrons d'autre part les avantages sociaux de notre maison. Nous réglerons plus tard la question du salaire définitif.

MODÈLES D'ANNONCES

Importante Société commerciale Sud-Ouest, branche articles de marque, cherche 1^{er} juillet pour directeur des ventes
SECRETARE
dame ou demoiselle.

Poste de confiance.

Conditions exigées : Les candidates doivent être d'excellentes sténo-dactylos, être rompues à tous travaux de secrétariat, capables d'initiative personnelle. Anglais indispensable.

Nous offrons : Salaire supérieur au tarif moyen. Treizième mois. Allocation de congé. Cantine d'entreprise. Semaine de 5 jours. Aide au logement.

Les candidatures, accompagnées des pièces habituelles et d'une photo récente, seront adressées au journal sous le N° FAZ 1111.

Importante entreprise Export-Import cherche

DIRECTEUR DE COMPTABILITÉ
Ce poste, qui sera vacant dans quelques mois, est offert à comptable confirmé ayant moins de 35 ans ; possibilité d'avancement sur place après période d'essai correspondante.

Qualification supérieure exigée, sûreté absolue dans l'établissement de bilans, talent d'organisateur, aptitude à la direction d'un personnel comptable relativement important.

Rémunération en rapport.

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae manuscrit, copies de certificats et indication de références, sont à adresser sous le N° H 888 au "Süddeutsche Zeitung".

* SPÉCIALISTE EXPORTATION

48 ans, occupant effectivement important poste de direction, cherche situation nouvelle et intéressante, lui permettant de donner toute la mesure de ses nombreuses connaissances acquises à l'étranger et dans la métropole.

Très diplomate. Connaissance des marchés anglais, français et espagnol.

Langues anglaise, française et espagnole.

Prière d'insérer offres sous le N° A 1919 à "Die Welt", Essen.

LETTRE DE CANDIDATURE

Les Produits chimiques Mannheim, le 15 mai 19..

HOFFMANN

Société par actions

— Section du personnel —

Mannheim

Messieurs,

Sur les conseils de Monsieur le Directeur de l'Ecole supérieure de commerce, je me permets de poser ma candidature au poste de Secrétaire du Directeur des ventes de votre Société.

Je suis âgée de 24 ans et célibataire.

J'ai poursuivi mes études jusqu'à la classe terminale de l'Ecole primaire supérieure de jeunes filles, que j'ai quittée à 17 ans. Après trois années d'apprentissage chez Leonhard et Cie, Export-Import, j'ai passé l'examen de secrétaire, organisé par la Chambre de Commerce et d'Industrie de Mannheim, avec la mention « Très bien ». Ensuite, je suis restée encore 16 mois chez Leonhard, au secrétariat de la direction. En même temps, je suivais des cours d'anglais organisés à l'intention des employés de commerce. Depuis trois ans, je suis employée dans la section « Exportation » d'une maison de transport, où l'on ne songe nullement à me renvoyer. Pour améliorer mes connaissances professionnelles, je suis actuellement les cours de Secrétariat de direction organisés par l'Ecole supérieure de commerce.

Veillez trouver ci-joint mon curriculum vitae, les copies de mes certificats et une photo. Je joins également des photocopies de mon diplôme de secrétaire et de mes attestations de vitesse en sténo et dactylographie.

Je vous serais reconnaissante de bien vouloir me donner l'occasion de me présenter à vous, et je vous prie de croire, Messieurs, à mes sentiments respectueux et dévoués.

Helga Krämer.

• Pièces jointes.

LETTRE DE CANDIDATURE

AVEC INDICATION DE RÉFÉRENCES

N° H 888

« Süddeutsche Zeitung »

Numéro du 26-27 août 19..

Francfort, le 28 août 19..

Messieurs,

Comme suite à votre annonce parue dans le « Süddeutsche Zeitung » du 26-27 courant, j'ai l'honneur de poser ma candidature au poste de Directeur de comptabilité qui sera vacant dans votre entreprise.

J'ai 32 ans, je suis marié, père de deux enfants.

Depuis six ans, je dirige la comptabilité de la Maison Frank et Cie, Matériel électrique en gros, à Francfort-sur-le-Main, et j'ai huit employés sous mes ordres. Pour tous détails concernant ma formation professionnelle et ma qualification, je me permets de vous renvoyer au curriculum vitae manuscrit ci-joint et aux copies de certificats également jointes. Mon salaire mensuel s'élève à DM 1 050,—. Il n'existe pas chez mon employeur actuel de possibilités d'avancement : c'est la raison pour laquelle je voudrais changer.

Références :

1. Mon employeur actuel.
2. Maison Paul Helmholtz, Matériaux de construction en gros, Francfort-sur-le-Main, où j'ai été employé pendant quatre ans à la comptabilité.
3. La maison où j'ai fait mon apprentissage : Grosser et Benz, à Darmstadt.

Je me tiens à votre disposition pour vous fournir tous renseignements dont vous estimerez avoir besoin, et je vous prie d'agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments respectueux et dévoués.

Alfred Preuss.

Pièces jointes.